

MINESEC– DECC

DUREE : 1 H

COEF. :

BEPC

SESSION : 2025

EPREUVE FACULTATIVE DE LATIN

TEXTE : La succession du roi Leo

Leone rege mortuo, permultae ferae e longuicis etiam finibus magnis itineribus convenerunt, ut novum regem sibi deligerent. Universae juraverunt se maxime egregiae regnum esse concessuras (1).

Note :

(1) se... esse concessuras = *qu'ils confieraient*

I. MORPHO-SYNTAXE (10 pts)

1) Décline au pluriel : *rex, regis (m)* = le roi. 3 pts

2) Conjugue au futur simple de l'indicatif le verbe *juro, -as, -are, -avi, -atum* = jurer. 3 pts

3) Trouve quatre mots français dérivés de *novus, -a, -um (adj.)* = nouveau. 4 pts

II. VERSION (10 pts)

Traduis en bon français la dernière phrase du texte :

Universae juraverunt se maxime egregiae regnum esse concessuras.

N.B. : L'usage du dictionnaire latin-français sans appendice grammatical est autorisé.

CORRIGE HARMONISE DE L'EPREUVE FACULTATIVE DE LATIN

TEXTE : La succession du roi Leo

I. MORPHO-SYNTAXE (10 pts)

- 1) Déclinaison au pluriel de *rex, regis (m)* = le roi.

3 pts

Cas	Singulier	Pluriel
<i>Nominatif</i>	rex	reges
<i>Vocatif</i>	rex	reges
<i>Accusatif</i>	regem	reges
<i>Génitif</i>	regis	regum
<i>Datif</i>	regi	regibus
<i>Ablatif</i>	rege	regibus

- 2) Conjugaison du verbe *juro, -as, -are, -avi, -atum* = jurer, au futur de l'indicatif.

Jurabo, jurabis, jurabit, jurabimus, jurabitis, jurabunt

3 pts

- 3) Quelques mots français dérivés de *novus, -a, -um (adj.)* = nouveau :

Innové, innovateur, rénovation, rénover, novateur, noveliste, nover, renouvellement, renouvelable, nouvelle, nouveau...

4 pts

II. VERSION (10 pts)

Toutes (bêtes) jurèrent qu'elles confièrent le pouvoir (le royaume) à la plus remarquable. /

Tous (animaux) jurèrent qu'ils confièrent le pouvoir au plus remarquable (à l'animal le plus remarquable, la mieux distinguée). / Toutes jurèrent de confier la royauté à la bête la plus remarquable...

GRILLE DE CORRECTION DE LA VERSION

Critères	Indicateurs	Indices de notation	Barème	Observation
Pertinence: adéquation entre la traduction proposée et le sens précis du texte latin	-Respect du rapport chronologique (temps, adverbess...); -Respect de la syntaxe (cas, genres, modes, voix) -Respect des pronoms et des personnes.	-Le candidat obtient 2 points si les 2/3 de sa traduction sont pertinentes ; - Le candidat obtient au moins 1 point si les 1/3 de sa traduction sont pertinentes.	3,5 pts	

Cohérence : logique de la production réalisée	-Pas d'incohérence de fond ; -Cohésion dans les idées ; -Cohérence sémantique.	-Le candidat obtient 2 points si les 2/3 de la version correspondent au texte source ; - Le candidat obtient au moins 1 point si les 1/3 de la version correspondent au texte source.	3,5 pts	
Qualité et précision de la langue : utilisation correcte des outils de la langue	-Respect des structures du français ; -Respect de la ponctuation ; -Respect de l'orthographe et du sens des mots.	-Le candidat obtient 2 points si les 2/3 de sa production sont sémantiquement et syntaxiquement correctes ; - Le candidat obtient au moins 1 point si les 1/3 de sa production sont sémantiquement et syntaxiquement correctes.	3 pts	

NB: - Le candidat reçoit 2 points sur 10 si sa version n'est pas pertinente, est incohérente et si la qualité de la langue n'est pas du tout bonne ;

- Le candidat reçoit la note 0 sur 10 s'il ne produit pas de traduction.

président du jury
Fouada
 ΟΤΤΟΥ
 ΟΤΤΟΥ FOUADA clavis